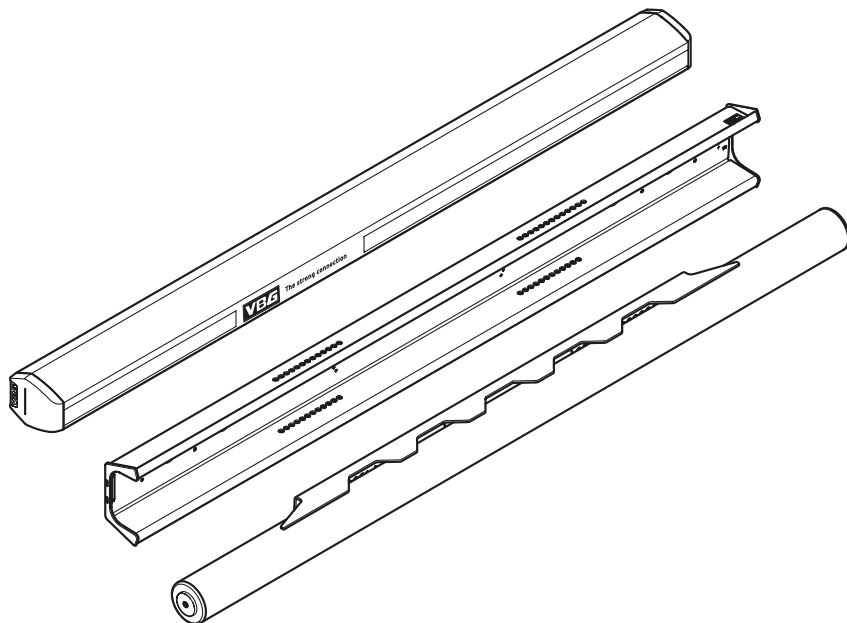


# MOUNTING INSTRUCTION

2019-09-17

38-324100a



**DE** VBG Unterfahrerschutz

**DK** VBG Kofangere

**EE** VBG Allasõidutõke

**FI** VBG Alleajosuoja

**FR** VBG Pare-chocs surbaissé

**GB** VBG Underrun Protection

**LV** VBG Apakšā pabrukšanas aizsargstienis

**NL** VBG Onderrijbeveiliging

**NO** VBG Underkjøringshinder

**PL** VBG Tyłna listwa zabezpieczająca pojazd

**RU** VBG Нижняя защита

**SE** VBG Underkörningsskydd



Montageanleitung  
Monteringvejledning  
Paigaldusjuhend  
Asennusohje

Instructions de montage  
Mounting instruction  
Montāžas instrukcija  
Montagehandleiding

Monteringsanvisning  
Instrukcja montażowa  
Указания по монтажу  
Monteringsanvisning



VBG Anleitung  
VBG's anvisning  
VBG juhised  
VBG:n ohjeet

Indications VBG  
VBG's instruction  
VBG's instrukcija  
Instructie VBG

VBG's anvisning  
VBG's instrukcja  
Указание VBG  
VBGs anvisning

DE

## Allgemeines

Voraussetzung für die Erteilung der Typzulassung des Fahrzeugs ist die Montage gemäß VBGs Anweisungen. *Identifizieren Sie vor der Montage alle Teile. Montage und Wartung müssen genau und fachmännisch durchgeführt werden. Befolgen Sie die Anweisungen.* Die Anweisungen und etwaigen Rahmen-verstärkungen des Fahrzeugherstellers müssen beachtet werden. Übergeben Sie alle Anweisungen und Anleitungen dem Kunden, damit dieser die Unterlagen für spätere Wartung und Pflege im Fahrzeug verwahren kann. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage: [www.vbg.eu](http://www.vbg.eu).

### Allgemeine Montageanweisungen

- Die Länge der Bolzen muss so gewählt werden, dass der Bolzenschaft so weit wie möglich zwischen sämtlichen Blechteilen reicht. Ausgenommen hiervon sind Schraubenlängen von 50 mm oder kürzer. Die von VBG empfohlenen Schraubensätze verwenden.

\*Kategorie „G“ hat andere Montagepositionen als in Tabelle A angegeben. VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB behält sich technische Änderungen vor.

DK

## Generelt

For at opnå typegodkendelse af køretøjet kræves det, at montering er sket i overensstemmelse med VBG's vejledninger. *Identificér alle dele før montering. Montering og service skal udføres på en omhyggelig og fagligt korrekt måde. Følg vejledningen.* Bemærk, at køretøjsproducentens vejledninger og eventuelle rammeforstærkninger skal følges. Giv kunden alle anvisninger og instruktioner, så de kan opbevares i bilen med henblik på fremtidig service og vedligeholdelse. Yderligere information findes på vores hjemmeside [www.vbg.eu](http://www.vbg.eu).

### Generelle anvisninger for montering

- Længden af boltene skal vælges, så boltens skaft så vidt muligt når gennem alle pladedele. Der kan gøres en undtagelse for bolte på 50 mm eller kortere. Brug boltsæt, der anbefales af VBG.

\*Kategori "G" har andre monteringspositioner end dem, der er anført i tabel A.

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB forbeholder sig retten til konstruktionsændringer.

EE

## Üldist

Sõidukile tüübikinnituse saamiseks peab paigaldus toimuma vastavalt VBG juhiste. Määratlege kõik osad enne monteerimist. Paigaldus ja hooldus tuleb teostada hoolikalt ja professionaalselt. Järgige juhiseid. Pange tähele, et arvesse tuleb võtta ka sõiduki tootja juhiseid ja võimalikke ettekirjutusi raamitugevduste osas. Andke juhi käsiraamat kliendile kaasa sõidukis säilitamiseks, et see oleks käepärast hilisemate hoolduste korral. Täiendava teabe saamiseks külastage meie kodulehte [www.vbg.eu](http://www.vbg.eu).

### Üldised paigaldusjuhised

- Poltide pikkus tuleb valida nii, et poldid ulatuvad nii kalgil kui võimalik läbi kõikide plekkosade. Erandi võib teha 50 mm või lühemate kruvide puhul. Kasutage VBG poolt soovitatavaid kruvikomplekte.

\*Kategorias „G“ on teised monteerimisasendid kui tabelis A loetletud.

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB jätab endale õiguse konstruktioonimuudatusteks.

FI

## Yleistä

Ajoneuvon tyyppihyväksyntä edellyttää, että asennus on suoritettu VBG:n antamien ohjeiden mukaisesti. *Tunnista kaikki osat ennen asennusta. Asennus ja huolto on suoritettava huolellisesti ja ammattimaisesti. Noudata ohjeita.* Huomaa, että ajoneuvonvalmistajan ohjeita ja mahdollisia

rungonvahvistuksia on huomioitava. Luovuta kaikki ohjeet asiakkaalle ajoneuvossa säilytettäväksi tulevia huoltoja ja kunnossapitoa varten. Lisätietoja löytyy kotisivuiltamme [www.vbg.eu](http://www.vbg.eu).

### **Yleisiä asennusohjeita**

- Pulttien pituus tulee valita niin, että pultin kierteetön osa yltää mahdollisimman syväälle kaikkien peltiosien läpi. Poikkeus voidaan tehdä, mikäli pulttien pituus on 50 mm tai vähemmän. Käytä VBK:n suosittelemia pulttisarjoja

\*Kategoriassa "G" asennuspaikat ovat muut kuin taulukossa A.

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB pidättää oikeuden rakennemuutoksiin.

FR

## **Généralités**

Afin d'obtenir un certificat de conformité pour le véhicule, le montage doit être effectué selon les instructions de VBG. *Identifier toutes les pièces avant le montage. Le montage et l'entretien doivent être effectués avec le plus grand soin et selon des méthodes de professionnels. Suivre les instructions.* Observer que les instructions du constructeur du véhicule et les éventuels renforts du cadre doivent impérativement être respectés. Elle doit être conservée dans le véhicule pour les entretiens et maintenances ultérieurs. Pour plus d'informations, consultez notre site Web [www.vbg.eu](http://www.vbg.eu).

### **Instructions générales de montage**

- La longueur des boulons doit être choisie de manière à ce que la tige du boulon traverse, dans la mesure du possible, toutes les pièces en tôle. Des exceptions peuvent être faites pour les boulons de 50 mm ou moins. Utilisez les jeux de vis recommandés par VBG.

\*La catégorie « G » a des positions de montage autres que celles indiquées dans le tableau A.

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB se réserve le droit de modifier sans préavis la conception de ses produits.

GB

## **Description**

To achieve vehicle type approval all mounting has to be done in accordance with VBG Instructions. *Identify all parts before use. Installation and maintenance should be carried out in the correct and approved way. Always follow the instructions.* The truck manufacturers body building instructions must be observed. All directives and instructions should be kept in the vehicle for future service and maintenance. For more information, go to our website: [www.vbg.eu](http://www.vbg.eu).

### **General instructions for installation**

- The length of the bolts must be chosen so that the shank of the bolt reaches through all plate parts where possible. Exceptions may be made for screws measuring 50 mm or less. Use screw kits recommended by VBG.

\*Category "G" offers mounting positions other than those presented in Table A.

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB reserve the right to change design specifications without prior notice.

LV

## **Vispārīga informācija**

Lai nodrošinātu atbilstību standartā prasībām, montāžu nepieciešams veikt atbilstoši VBG norādījumiem. *Pirms montāžas identificējiet visas detaļas. Montāža un serviss ir jāveic rūpīgi un profesionāli. Sekojiet norādījumiem.* Iegaumējiet, ka ir jārespektē transportlīdzekļa ražotāja norādījumi un iespējamie rāmja pastiprinājumi. Visus norādījumus un instrukcijas, kas būs nepieciešamas servisam un apkopei, nododiet klientam, lai tās tiktu uzglabātas transporta līdzeklī. Lai saņemtu vairāk informācijas, skatiet mūsu mājaslapu [www.vbg.eu](http://www.vbg.eu)

### **Vispārīgi montāžas norādījumi**

- Jāizvēlas atbilstošs skrūvju garums, lai tās pēc iespējas izietu cauri visām plātnes daļām. Izņēmums ir 50 mm vai īsākas skrūves. Izmantojiet VBG rekomendētos skrūvju komplektus.

\* Kategorijai "G" ir montāžas pozīcijas, kas nav uzskaitītas A tabulā.

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB saglabā tiesības izdarīt izmaiņas izstrādājumu konstrukcijās.

NL

## Algemeen

Om typegoedkeuring voor het voertuig te krijgen, moet de montage zijn uitgevoerd volgens de instructies van VBG. Voor de montage moet u alle onderdelen identificeren. Voer montage en service zorgvuldig en deskundig uit. Volg de instructies. Let op dat rekening moet worden gehouden met de aanwijzingen van de voertuigfabrikant en eventuele frameverstevingen. Laat de klant alle aanwijzingen en instructies in het voertuig bewaren, zodat deze voor toekomstige service en onderhoud beschikbaar zijn. Ga voor meer informatie naar onze website [www.vbg.eu](http://www.vbg.eu).

### Algemene instructies voor montage

- De lengte van de bouten moet zo worden gekozen dat de steel van de bout zo ver mogelijk door alle plaatdelen heen komt. Voor schroeven van 50 mm of korter kan een uitzondering worden gemaakt. Gebruik de door VBG aanbevolen schroevensets.

\*Categorie "G" heeft andere montageposities dan die vermeld staan in tabel A.

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB behoudt zich het recht voor op constructiewijzigingen.

NO

## Generelt

For å opprettholde typegodkjenningen kreves at monteringen utføres ifølge VBG's anvisninger. *Identifiser alle deler før montering. Montering og service skal utføres nøyaktig og fagmessig. Følg anvisningene.* Noter at det må tas hensyn til bil-frabrikantens anvisninger og eventuelle rammeforsterkninger. Overlever alle anvisninger og instruksjoner til kunden for oppbevaring i kjøretøyet for fremtidig service og vedlikehold. Gå til hjemmesiden vår, [www.vbg.eu](http://www.vbg.eu), for mer informasjon.

### Generelle anvisninger for montering

- Lengden på boltene skal velges slik at boltens stamme i størst mulig grad når gjennom samtlige metalldele. Unntak kan gjøres for skuer på 50 mm eller kortere. Bruk skruesett anbefalt av VBG.

\*Kategori «G» har andre monteringsposisjoner enn angitt i tabell A.

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB forbeholder seg retten til konstruksjonsendringer.

PL

## Informacje ogólne

W celu uzyskania certyfikatu homologacyjnego dla pojazdu wymagane jest, aby montaż został przeprowadzony zgodnie z instrukcją VBG. *Zapoznaj się z poszczególnymi częściami przed przystąpieniem do montażu. Czynności montażowe i serwisowe należy wykonywać dokładnie i fachowo. Stosuj się do instrukcji.* Zauważ, że konieczne jest stosowanie się do instrukcji producenta pojazdu oraz uwzględnienie ewentualnych wzmocnień ramy. Wszystkie wskazówki i instrukcje należy przekazać klientowi w celu przechowywania ich w pojeździe do wykorzystania przy okazji przyszłych czynności serwisowych i konserwacyjnych. Dodatkowe informacje znajdują się na naszych stronach internetowych [www.vbg.eu](http://www.vbg.eu).

### Ogólne wskazówki montażowe

- Długość śrub należy tak dobrać, by rdzeń śruby przeszedł możliwie najdalej przez wszystkie części blachy. Można dopuścić wyjątek dla śrub 50 mm lub krótszych. Używaj zestawów śrubowych zalecanych przez VBG.

„Kategoria G” posiada inne pozycje montażowe niż te podane w tabeli A.

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian produktów bez uprzedzenia.

RU

## Общая информация

Для получения типового подтверждения для транспортного средства, необходим монтаж устройства в соответствии с указаниями VBG. Перед монтажом проверьте наличие всех деталей. Монтаж и обслуживание должны осуществляться тщательно и профессионально. Следуйте указаниям. Помните, что необходимо принимать во внимание указания изготовителя транспортного средства и возможные усиления рамы конструкции. Передайте клиенту все указания и инструкции для хранения их в машине для обслуживания и сервисных работ в будущем. Для получения дополнительной информации, посетите наш веб-сайт [www.vbg.eu](http://www.vbg.eu).

## Общие указания по монтажу

- Длины болтов должны выбираться таким образом, чтобы их стержни как можно дальше проходили сквозь все детали пластин. Исключение может делаться для винтов длиной 50 мм или короче. Применяйте рекомендуемые VBG комплекты винтов.

\*Категория «G» имеет другие позиции для монтажа, нежели указанные в таблице A.

Компания VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB сохраняет за собой право на изменения в конструкции.

## SE Allmänt

För att erhålla typgodkännande av fordonet krävs att montering skett enligt VBG:s anvisningar. *Identifiera alla delar före montering. Montering och service skall utföras noggrant och fackmannamässigt. Följ anvisningarna.* Notera att fordonstillverkarens anvisningar och eventuella ramförstärkningar måste beaktas. Lämna alla anvisningar och instruktioner till kunden att förvaras i fordonet för framtida service och underhåll. För mer information, gå in på vår hemsida [www.vbg.eu](http://www.vbg.eu).

### Allmänna anvisningar för montering

- Längden på bultarna måste väljas så långt som möjligt när igenom samtliga plåtdelar. Undantag kan göras för skruvar 50 mm eller kortare. Använd av VBG rekommenderade skruvsatser.

\*Kategori "G" har andra monteringspositioner än angivna i tabell A.

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB förbehåller sig rätten till konstruktionsförändringar.

**UHAP-180 ..... 8**

**UOSP-180 ..... 9**

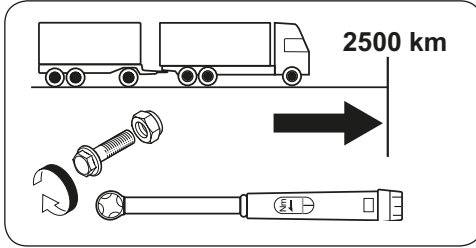
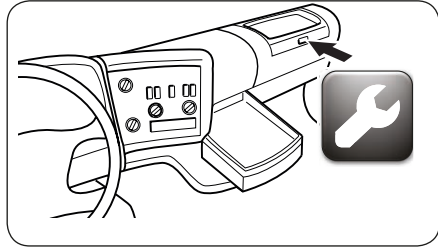
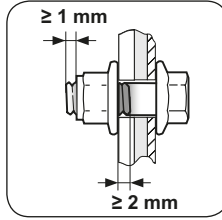
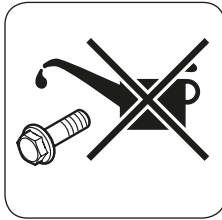
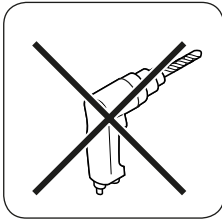
**UCSP-180 ..... 10**






**EUH-180 ..... 11**

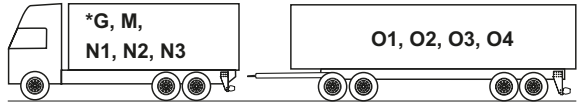
**EUM-180 ..... 12**

**EDSU ..... 13**

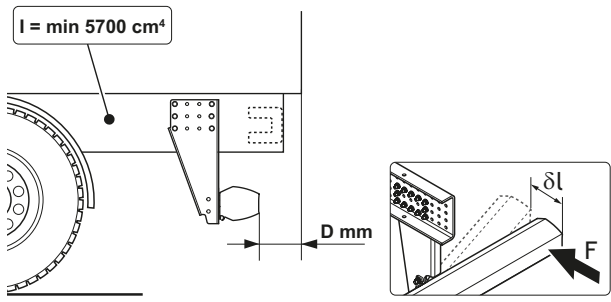
**EDHU ..... 14**



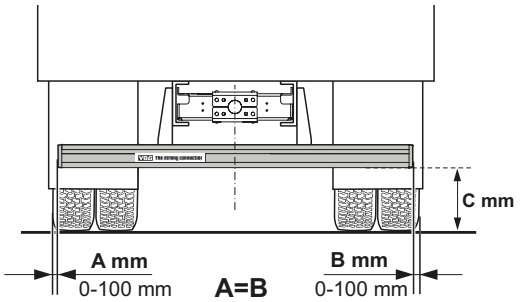
		
<p>E1 58R-03 0585 SBSA</p>	 UHAP-180	<p>EUH-180, EUM-180, EDSU, EDHU</p>
<p>E1 58R-03 0584 SBUS</p>	 UOSP-180	<p>EUH-180, EUM-180, EDSU, EDHU</p>
<p>E1 58R-03 0586 SBSS</p>	 UCSP-180	<p>EUH-180, EUM-180, EDSU, EDHU</p>



**A.**



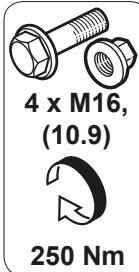
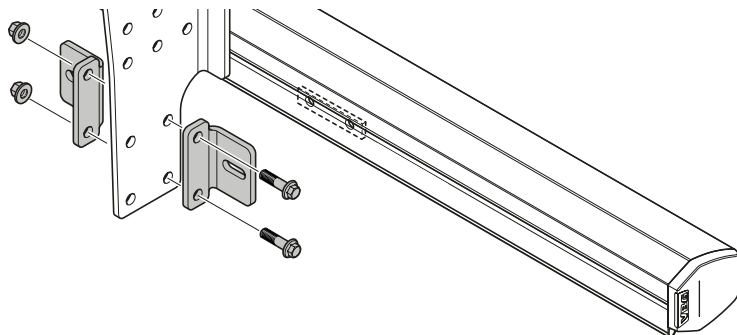
D = Max	
300	 *G, N2 (>8T), N3 O3, O4
200	O3, O4
400 - $\delta$	M, N1, N2 (<8T) O1, O2



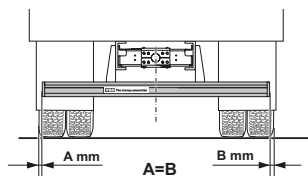
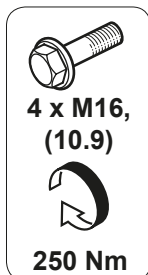
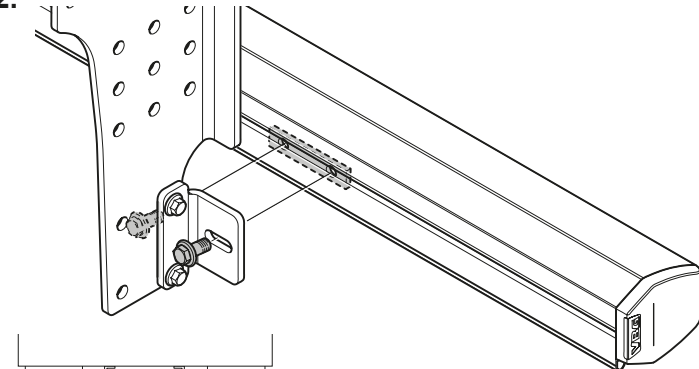
$\updownarrow$ C	
450	 *G, N2 (>8T), N3 O3, O4
500	 *G, N2 (>8T), N3 O3, O4
550	M, N1, N2 (<8T) O1, O2



1.



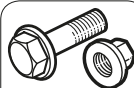
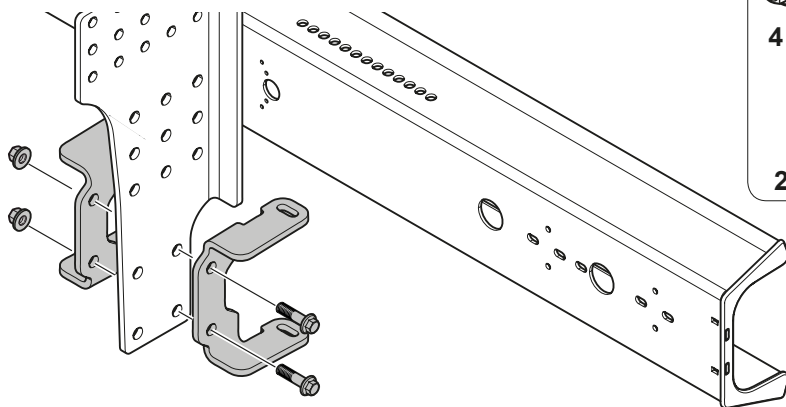
2.







**1.**

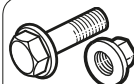
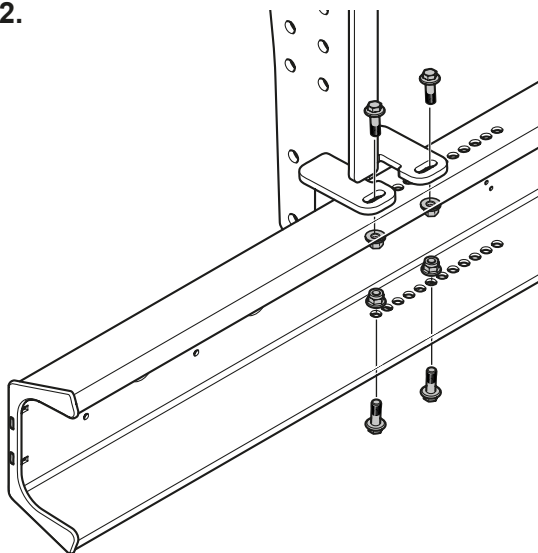


**4 x M16,  
(10.9)**



**250 Nm**

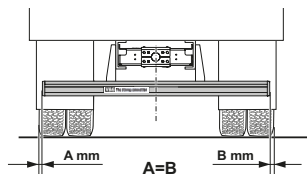
**2.**



**8 x M12,  
(10.9)**

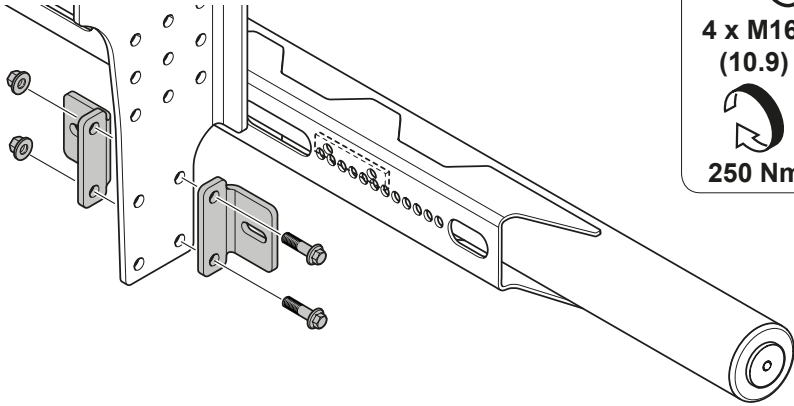




**114 Nm**



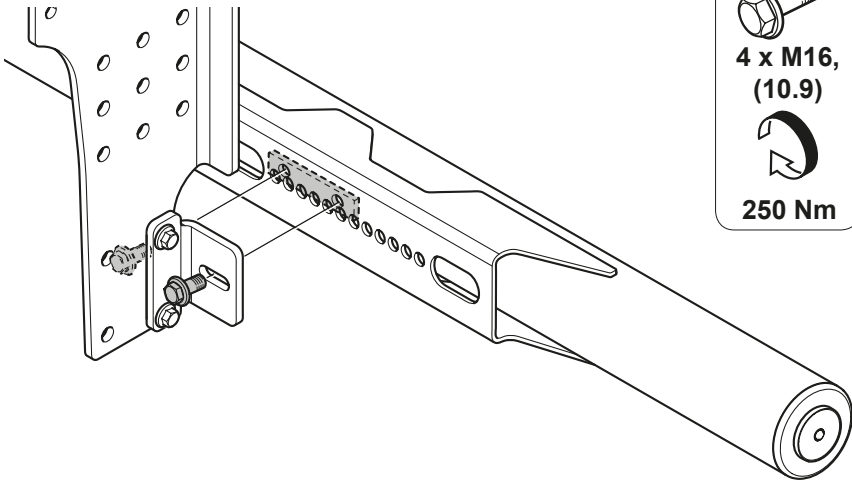


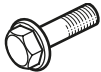

**1.**



  
**4 x M16,  
(10.9)**  
  
**250 Nm**

**2.**



  
**4 x M16,  
(10.9)**  
  
**250 Nm**

**EUH-180 MB 50x50**  
**21-690778**

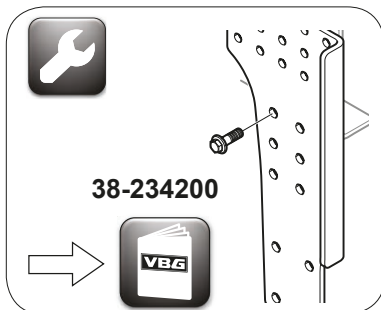
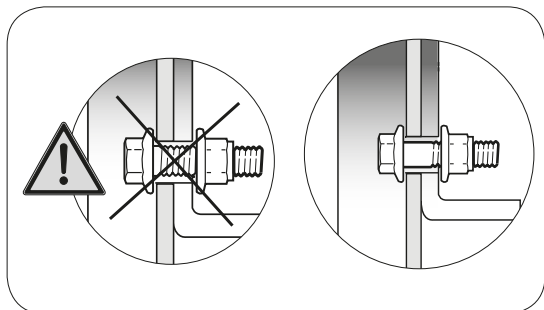
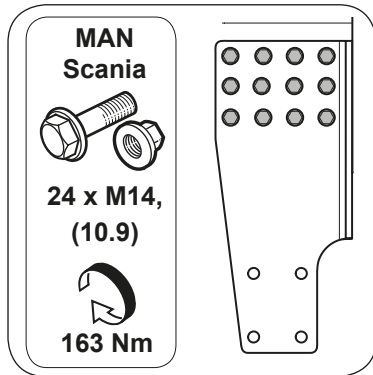
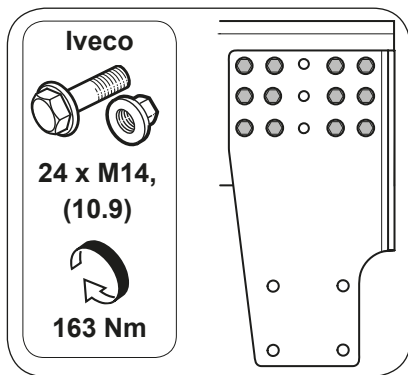
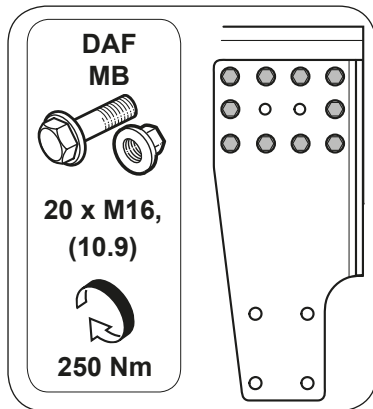
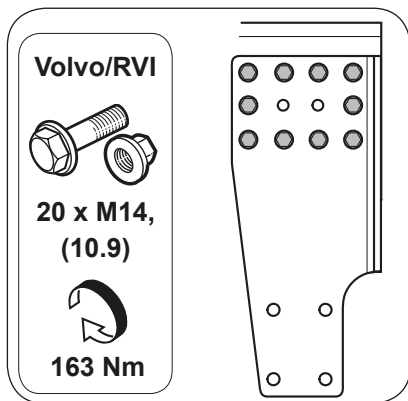
**EUH-180 DAF**  
**21-691678**

**EUH-180 IVECO**  
**21-694378**

**EUH-180 VOLVO/RVI**  
**21-693478**

**EUH-180 SCANIA**  
**21-692578**

**EUH-180 MAN**  
**21-689878**



**EUM-180 MAN**  
**21-682678**

**EUM-180 SCANIA**  
**21-686278**

**EUM-180 VOLVO/RVI**  
**21-687478**

**EUM-180 MB 50x50**  
**21-683878**

**EUM-180 DAF**  
**21-685078**

**EUM-180 IVECO**  
**21-688678**

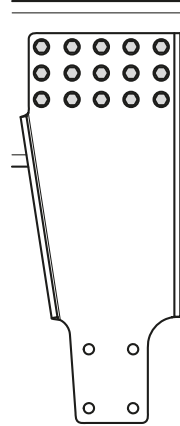
**MAN**  
**Scania**  
**Volvo**



**30 x M14,**  
**(10.9)**



**163 Nm**



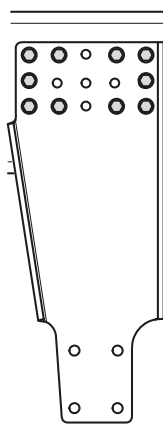
**MB**  
**DAF**



**20 x M16,**  
**(10.9)**



**250 Nm**



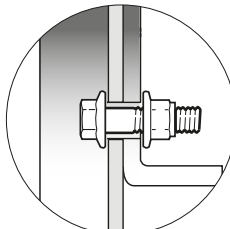
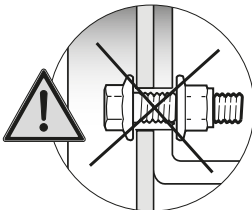
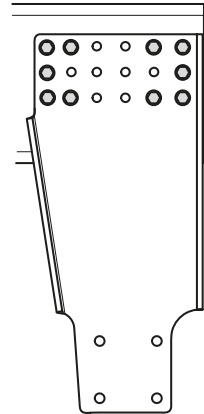
**Iveco**



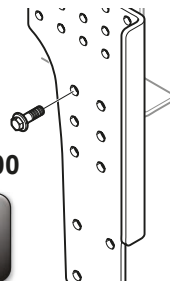
**20 x M14,**  
**(10.9)**



**163 Nm**



**38-234200**



**EDSU DAF**  
**21-678878**

**EDSU MB 50x50**  
**21-677978**


**EDSU MAN**  
**21-677378**


**EDSU IVECO**  
**21-680678**

**EDSU SCANIA**  
**21-679478**


**EDSU VOLVO/RVI**  
**21-680078**

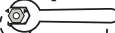
**MB**

 **MBN 10105**


 **MBN 13023**

**20 x M16 (10.9)**


 **225 Nm**

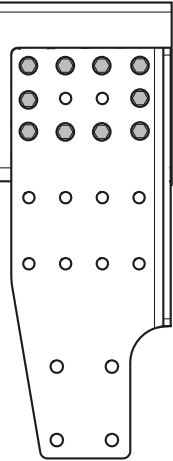
 **90°**

**DAF**




**20 x M16, (10.9)**


 **250 Nm**

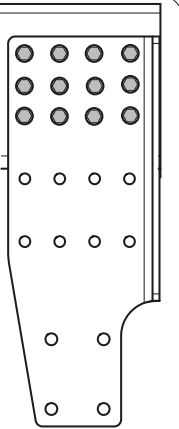


**MAN**  
**Scania**  
**Volvo/RVI**




**24 x M14, (10.9)**


 **163 Nm**

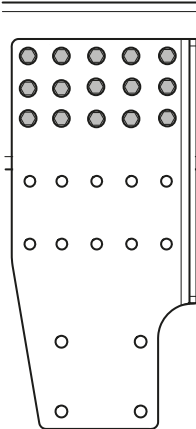



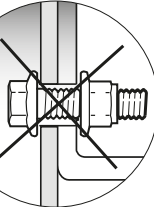
**Iveco**

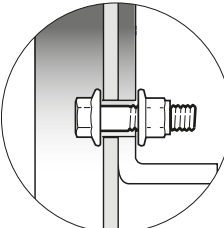



**30 x M14, (10.9)**

 **163 Nm**





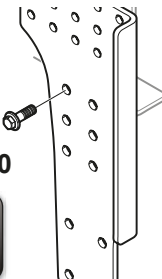
 





**38-233400**

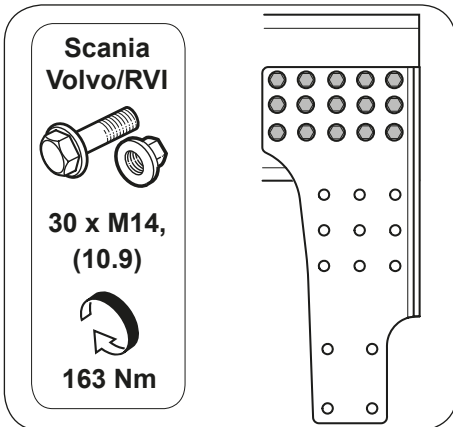
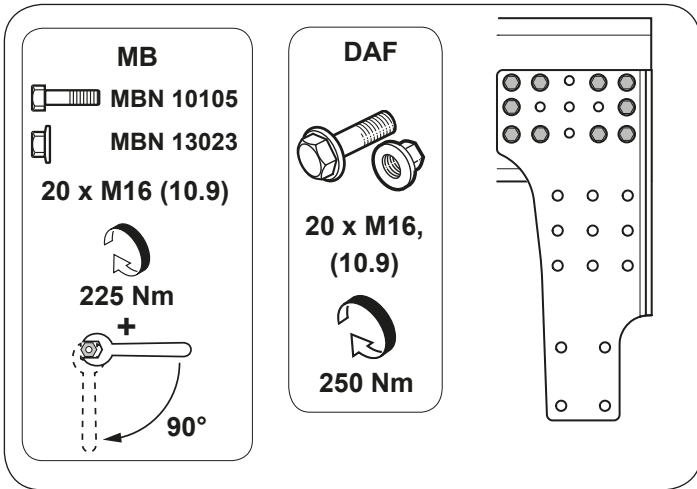


**EDHU-180 DAF**  
**21-673978**

**EDHU-180 MB 50x50**  
**21-673378**

**EDHU-180 Scania**  
**21-676378**

**EDHU-180 Volvo/RVI**  
**21-675178**



**EDHU-180 Iveco**  
**21-675778**

**EDHU-180 MAN**  
**21-674578**

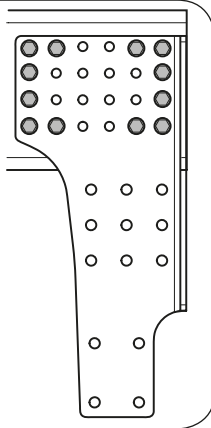
Iveco



**24 x M14,  
(10.9)**



**163 Nm**



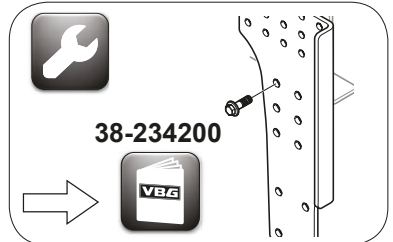
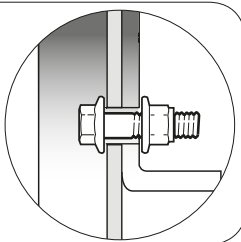
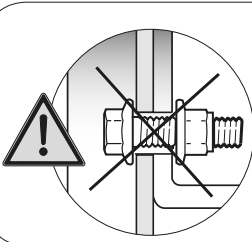
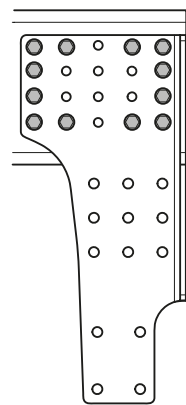
MAN



**24 x M14,  
(10.9)**



**163 Nm**



Member of VBG Group

[www.vbg.eu](http://www.vbg.eu)



**The strong connection**

